

Habib Bank AG Zurich (hereinafter referred as "The Bank") offers a loan on investment properties owned in the United Arab Emirates (UAE) where the repayment is from the rental proceeds of the property. This Key Facts Statement (KFS) provides the Customer with important information on the product features, interest rates, fees, charges and other relevant details about the Customer's loan.

1. Product Characteristics

Income Generating Property Loans are offered to resident and non-resident individuals, UAE based business entities subject to the application meeting the bank's credit acceptance criteria for the following options:

- 1.1. **New Property Purchase:** financing the purchase of a ready property from current owner
- 1.2. **Buyout:** Transfer of the Customer's existing property loan from another financial institution to the Bank
- 1.3. **Equity Release Against Property:** Avail a loan against the Customer's equity in a pre-owned property

2. Key Requirements, Limitations and Obligations

- » Offered to business owners and or high net worth individuals owning investment properties generating a rental income
- » Offered to business entities registered in UAE, Foundations owning income generating properties
- » Completed properties located in the UAE with a registered title deed
- » Customer has to meet the minimum requirements of rental income assessment, debt coverage and other property related conditions including property management by a Bank approved property manager
- » Customer should have a property insurance assigned to the Bank
- » The Customer should maintain the property in good condition at all times along with timely payments of the service, maintenance charges and any other contractual payments
- » All requirements, limitations and obligations are at Bank's discretion and subject to change

3. Financial Terms

Maximum Loan Amount	AED 35 million
Maximum Tenor	20 years
Age at Maturity	75 years
Debt Service Coverage Ratio (DSCR)	The repayment of the loan is through the rentals of the property which are assigned to the Bank. The annual rental collection should cover the loan installment payments as per the thresholds defined by the Bank.
Installment Payments	The installments are payable on a monthly or quarterly basis and will be in accordance with the applicable interest rates. The first installment repayment will begin 30-45 days after the disbursement of loan.
Loan to Value (LTV)	LTV is defined as a % of the Loan Amount / Property Value. The LTV applicable will be at sole discretion of the Bank and in accordance with prevailing regulatory guidelines.

يقدم حبيب بنك أي جي زيوريخ (ويشار إليه هنا فيما يلي بـ "البنك") قرض إستثمار العقارات المملوكة في دولة الإمارات العربية المتحدة حيث يتم السداد من عائدات إيجار العقار. يزود بيان الحقائق الرئيسية العميل بمعلومات مهمة على ميزات المنتج وأسعار الفائدة والرسوم والمصروفات والتفاصيل الأخرى ذات الصلة بقرض العميل.

1. خصائص المنتج

يتم تقديم القروض العقارية المدرة للدخل للأفراد المقيمين وغير المقيمين بشرط استيفاء معايير قبول الائتمان الخاصة بالبنك للخيارات التالية:

« شراء عقار جديد - تمويل شراء عقار جاهز من المالك الحالي.

« إعادة الشراء - تحويل القرض العقاري القائم الخاص بالعميل من مؤسسة مالية أخرى إلى البنك.

« قرض أسهم مقابل العقار - الحصول على قرض مقابل حقوق ملكية العميل في عقار منقول الملكية.

2. المتطلبات الأساسية والقيود والالتزامات

- » يقدم لأصحاب الأعمال و / أو الأفراد ذوي الملاءة المالية العالية الذين يمتلكون عقارات استثمارية تدر دخلاً من الإيجار.
- » يُقدّم للكيانات التجارية المسجلة في دولة الإمارات، والمؤسسات التي تمتلك عقارات مدرة للدخل.
- » عقارات مكتملة تقع في دولة الإمارات العربية المتحدة و لديها سند ملكية مسجل.
- » يجب على المتقدمين استيفاء الحد الأدنى من متطلبات تقييم دخل الإيجار وتغطية الديون وغيرها من الشروط المتعلقة بالعقار بما في ذلك إدارة العقار من قبل مدير عقار معتمد لدى البنك.
- » يجب أن يكون لدى العميل تأمين على العقار لصالح البنك.
- » يجب على العميل الحفاظ على العقار في حالة جيدة في جميع الأوقات مع سداد دفعات الخدمة في الوقت المحدد ورسوم الصيانة وأي دفعات تعاقدية أخرى.
- » جميع المتطلبات والقيود والالتزامات تخضع لتقدير البنك و قابلة للتغيير.

3. الشروط المالية

الحد الأقصى لمبلغ القرض	35 مليون درهم
أقصى مدة	20 سنة
السن عند الإستحقاق	75 سنة
نسبة تغطية خدمة الدين	يتم سداد القرض من إيجارات العقار المتنازل عنها لصالح البنك. يجب أن يغطي تحصيل الإيجار السنوي دفعات أقساط القرض وفقاً للحد الذي يحدده البنك.
سداد الأقساط	تُدفع الأقساط على أساس شهري أو ربع سنوي وفقاً لمعدل الفائدة المطبق. يبدأ سداد أول قسط بعد 30-45 يوماً من تاريخ صرف القرض.
نسبة القرض إلى القيمة	تُعرف نسبة القرض إلى القيمة بأنها % من مبلغ القرض/ قيمة العقار. تُحدد نسبة القرض إلى القيمة المعمول بها وفقاً لتقدير البنك منفرداً.

Property Type	Freehold or Leasehold properties. Note: for leasehold; the Customer continue to make payments, pay other fees and charges in the event that the interest in the property expires or the lease is terminated for any reason.	أنواع العقارات	عقارات الملك الحر أو الحيازة الإيجارية. ملاحظة: بخصوص الحيازة الإيجارية يستمر العميل في سداد الدفعات ودفع الرسوم والمصاريف الأخرى في حالة انتهاء الفائدة على العقار أو إنهاء عقد الإيجار لأي سبب من الأسباب.
Collateral	A first charge mortgage is registered on the property in the lands department or municipality in addition to the assignment of rental proceeds. We may request you to provide payment cheques as additional security up to a maximum of 120% of the loan amount. The Bank at its sole and absolute discretion will decide if the collateral being provided is in accordance with the internal policies of the Bank. The Customer must comply with all the conditions as per the Facility Offer Letter and take any steps as required by the Bank to register the Bank's lien on the collateral.	الضمان الإضافي	يتم تسجيل الرهن من الدرجة الأولى على العقار لدى دائرة الأراضي والأملاك أو البلدية بالإضافة إلى التنازل عن عائدات الإيجار. قد نطلب منك تقديم شيكات كضمان إضافي بحد أقصى 120% من قيمة القرض. يقرر البنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق ما إذا كانت الضمانات المقدمة متوافقة مع السياسات الداخلية للبنك. يجب على العميل الامتثال لجميع الشروط الواردة في خطاب عرض التسهيلات واتخاذ أي خطوات مطلوبة من قبل البنك لتسجيل امتياز البنك على الضمان.

4. Eligibility Requirements:

To apply for in Income Generating Property Loan, the Customer must meet the following requirements:

4.1. For Company Applicants

- » Must hold a valid and active trade, commercial, or operating license in the UAE.
- » Provide all documents necessary for credit assessment, including credit reports, rental agreements, bank statements reflecting rental credits, property expenses evidence and any other supporting information as requested.

4.2. For Individual Applicants:

- » Must be a resident of the United Arab Emirates (UAE).
- » Provide all documents necessary for credit assessment, including credit reports, rental agreements, bank statements reflecting rental credits, property expenses evidence and any other supporting information as requested.

All documentation must be in a form acceptable to the Bank. Based on the initial review, the Bank may request additional documents or information to complete its assessment. The Bank will conduct a suitability assessment to ensure that the proposed loan is suitable to the repayment capacity of the company/individual

5. Interest Rate

Interest Rates are offered on a combination of a fixed and variable interest rate term where:

5.1. Fixed Interest Rate: is the applicable interest rate that will remain constant for the approved fixed tenor reverting to a Variable Interest Rate

5.2. Variable Interest Rate: is the rate calculated from the sum of the fixed bank margin and applicable EIBOR (Emirates Interbank Offer Rate) index subject to a Minimum Interest Rate defined in the Facility Offer Letter. The EIBOR reset is as per the applicable index frequency.

Example of the applicable rate and installment:

For an Income Generating Property Loan amount of AED 5,000,000 for 180 months (15 years):

Fixed Interest Rate (Year 1 and 2)	3.49% per annum
Monthly Installment for first 2 years	AED 35,720

أنواع العقارات	عقارات الملك الحر أو الحيازة الإيجارية. ملاحظة: بخصوص الحيازة الإيجارية يستمر العميل في سداد الدفعات ودفع الرسوم والمصاريف الأخرى في حالة انتهاء الفائدة على العقار أو إنهاء عقد الإيجار لأي سبب من الأسباب.
الضمان الإضافي	يتم تسجيل الرهن من الدرجة الأولى على العقار لدى دائرة الأراضي والأملاك أو البلدية بالإضافة إلى التنازل عن عائدات الإيجار. قد نطلب منك تقديم شيكات كضمان إضافي بحد أقصى 120% من قيمة القرض. يقرر البنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق ما إذا كانت الضمانات المقدمة متوافقة مع السياسات الداخلية للبنك. يجب على العميل الامتثال لجميع الشروط الواردة في خطاب عرض التسهيلات واتخاذ أي خطوات مطلوبة من قبل البنك لتسجيل امتياز البنك على الضمان.

4. متطلبات الأهلية

للتقدم بطلب الحصول على قرض عقار مُدَرَّج للدخل، يجب على العميل استيفاء المتطلبات التالية:

4.1. الشركات المتقدمة بالطلبات

« رخصة تجارية سارية المفعول في إ.ع.م.

« تقديم كافة المستندات اللازمة لتقييم الجدارة الائتمانية، بما في ذلك التقارير الائتمانية عقود الإيجار وكشوفات الحسابات البنكية التي توضح مبالغ الإيجار المُحْصَلة، ومستندات نفقات العقار، وأي معلومات داعمة أخرى حسب الطلب.

4.2. المتقدمون الأفراد

« أن يكون مقيماً في الإمارات العربية المتحدة

« تقديم كافة المستندات اللازمة لتقييم الجدارة الائتمانية، بما في ذلك التقارير الائتمانية عقود الإيجار وكشوفات الحسابات البنكية التي توضح مبالغ الإيجار المُحْصَلة، ومستندات نفقات العقار، وأي معلومات داعمة أخرى حسب الطلب.

يجب أن تكون جميع المستندات مقبولة لدى البنك. وعلى ضوء المراجعة الأولية قد يطلب البنك مستندات أو معلومات إضافية لاستكمال عملية التقييم؛ حيث سيجري البنك تقييماً للملاءمة لضمان توافق القرض المقترح مع القدرة على السداد لدى الشركة / الفرد.

5. معدل الفائدة:

يتم تقديم أسعار الفائدة على أساس جمع معدلات الفائدة الثابتة والمتغيرة حيث:

« **معدل الفائدة الثابت** - هو معدل الفائدة المطبق الذي يظل ثابتاً لفترة السداد المحددة المعتمدة التي تعود إلى متغير سعر الفائدة.

« **معدل الفائدة المتغير** - هو المعدل المحسوب من مجموع الهامش المصرفي الثابت و إيبور (معدل الفائدة المعروف بين بنوك الإمارات (يخضع المؤشر لأدنى سعر فائدة محدد في خطاب عرض التسهيلات. تتم إعادة وضع إيبور حسب مؤشر التكرار السائد.

مثال على السعر والقسط المطبق:

للحصول على قرض العقار المدر للدخل بقيمة 5,000,000 درهم ولمدة 180 شهراً (15 سنة):

معدل الفائدة الثابت (السنة 1 والسنة 2)	3.49% في السنة
القسط الشهري لأول سنتين	35,720 درهم

Variable Interest Rate (year 3 onwards)	3m EIBOR* + 3% (Minimum 4.25 %)
Monthly Installment*(year 3 onwards)	AED 37,381

*Based on Minimum Interest Rate of 4.25%

Scenario 1: if EIBOR for 3 months (3m) is 0.35% + 3.00% = 3.35%, then the minimum rate of 4.25% will be applied on the loan from year 3 onwards.

Scenario 2: If EIBOR for 3 months (3m) is 1.41% + 3.00% = 4.41%, then Interest rate of 4.41% will be applicable on the loan from year 3 onwards.

Note:

- » The prevailing EIBOR is available on:
<https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>
- » The interest rate is a reducing balance rate expressed as an annualized rate and applied on the principal outstanding of the Customer's loan. The rate quoted here is for reference only. The EIBOR index and frequency, the bank margin and the Minimum Interest Rate applicable is at the Bank's discretion and will be mentioned in the Facility Offer Letter.

6. Fees and Charges

Particulars	Charges
Processing Fees (at the time of application)	1% of loan amount.
Late Payment Fees (per instance)	AED 500 + VAT per month if the monthly repayment is not fully paid by the due date.
Life Insurance (annual)	» The Bank may request a life insurance policy to be assigned to the Bank to cover the outstanding balance in case of death or permanent disability of the Customer. » Life insurance can be availed through a registered provider under the group scheme offered by the Bank or the Customer can choose to assign an external insurance to the Bank. The insurance provider should be approved by the Bank. » In case of the group scheme, the rates and terms will be communicated on the Facility Offer Letter and can vary depending on the Customer's age, medical conditions and other factors.
Property Insurance (annual)	» The Bank will require a property insurance policy to be assigned to the Bank to cover the cost of reinstatement in case of any accidental damage. » Property insurance can be availed through a registered provider under the group scheme offered by the Bank or the Customer can choose to assign an external insurance to the Bank. The insurance provider should be a regulated company approved by the Bank. » In case of the HBZ Group Scheme (Refer section 8 below), the rates and terms will be communicated on the Facility Offer Letter and can vary depending on the property type.
Partial Settlement Fees (at time of settlement)	1% of partial payment amount + 5% VAT

معدل الفائدة المتغير (السنة 3 وما بعدها)	3 أشهر إييور * + 3% (4.25 % حد أدنى)
القسط الشهري * (السنة 3 وما بعدها)	37,381 درهم

* على أساس الحد الأدنى لسعر الفائدة يساوي 4.25%

سيناريو 1: في حالة إييور 3 أشهر هو 0.35% + 3.00% = 3.35%، ثم يطبق الحد الأدنى للفائدة 4.25% على القرض من السنة 3 فصاعدًا.

سيناريو 2: في حالة إييور 3 أشهر هو 1.41% + 3.00% = 4.41%، ثم يطبق الحد الأدنى للفائدة 4.41% على القرض من السنة 3 فصاعدًا.

ملاحظة:

» سعر الفائدة السائد بين بنوك الإمارات العربية المتحدة (إييور) متاح في الموقع أدناه:

<https://www.centralbank.ae/en/services/eibor-prices>

» معدل الفائدة هو معدل الرصيد المتناقص المعبر عنه كمعدل سنوي ويتم تطبيقه على المبلغ الأساسي المستحق من قرض العميل. المعدل المذكور هنا هو للإستدلال فقط. يتم تطبيق مؤشر وتكرار إييور والهامش المصرفي ومعدل الحد الأدنى الفائدة وفقًا لتقدير البنك ويذكر ذلك في خطاب عرض التسهيلات.

6. الرسوم والمصروفات

التفاصيل	رسوم
رسوم الإجراء (وقت تقديم الطلب)	1% من مبلغ القرض.
رسوم السداد المتأخر (لكل حالة)	500 درهم + ضريبة القيمة المضافة في الشهر في حالة عدم سداد القسط الشهري كامل في تاريخ الإستحقاق.
التأمين على الحياة (سنويًا)	» يجوز للبنك طلب بوليصة تأمين على الحياة متنازل عنها لصالح البنك لتغطية الرصيد المتبقي في حالة العجز الدائم للعميل أو وفاة العميل. » يمكن للعميل الحصول على التأمين على الحياة من مزود مسجل بموجب التأمين الجماعي الذي يقدمه البنك أو يختار العميل تأمين خارجي. في هذه الحالة يجب أن يكون مزود الخدمة شركة معتمدة لدى البنك. » في حالة خطة التأمين الجماعي توضح الأسعار والشروط في خطاب عرض التسهيل وقد يختلف حسب سن العميل وحالته الصحية والعوامل الأخرى.
التأمين على العقار (سنويًا)	» يطلب البنك بوليصة تأمين على العقار متنازل عنها للبنك لتغطية تكلفة الاستعادة في حالة حدوث أي ضرر عرضي. » يمكن الحصول على التأمين على العقار من مزود مسجل وحسب خطة التأمين الجماعي الذي يقدمها البنك أو يختار العميل تأمين خارجي. في هذه الحالة يجب أن يكون مزود الخدمة شركة معتمدة لدى البنك. » في حالة التكافل العقاري في إطار برنامج التكافل الجماعي من حبيب بنك أي جي زيوريخ (راجع القسم 8 أدناه)، يتم الإبلاغ عن الأسعار والشروط في خطاب عرض التسهيلات ويمكن أن تختلف حسب نوع العقار.
رسوم التسوية الجزئية (وقت التسوية)	1% من مبلغ الدفعة الجزئية + 5% ضريبة القيمة المضافة.

Early Settlement/ Partial Settlement Fees (at time of settlement)	1% of loan outstanding amount + 5% VAT Example: Loan Outstanding Amount: AED 1,750,000 Early Settlement Fees: 1,750,000 * 1% VAT: 17,500 * 5% = AED 875 Total Charges: AED 18,375
Others	Other third party service provider charges such as Etihad Credit Bureau (ECB) fees, Property Valuation Fees will be additionally collected as part of the application process. These fees vary depending on the type of request and duly communicated during the application process

رسوم التسوية المبكرة/ الجزئية (وقت التسوية)	1% من مبلغ القرض غير المسدد + 5 % ضريبة القيمة المضافة. مثال: المبلغ غير المسدد من القرض: 1,750,000 درهم رسوم التسوية المبكرة: 1,750,000 * 1% ضريبة القيمة المضافة: 875 = 17,500 * 5% درهم إجمالي المصروفات: 18,375 درهم
أخرى	رسوم مزود الخدمة طرف ثالث مثل رسوم شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية (AECB)، يتم تحصيل رسوم تقييم العقار كجزء من إجراء الطلب. تختلف هذه الرسوم حسب نوع الطلب ويتم الإبلاغ بها عند إجراء الطلب.

Warning

- » Non-payment of the amounts due can result in late payment fees.
- » The Bank can initiate legal action including civil and/or criminal, hiring of third party agencies to recover the outstanding amounts due, interest and other associated costs.
- » The Bank will initiate foreclosure of the mortgaged property or take over the property management to recover the outstanding charges, interest and other associated costs.
- » Non-payment of the amounts due will impact the Customer's credit rating which in turn may limit access to new financing in the future.
- » Non-payment of the annual insurance contribution will result in termination of the insurance coverage.
- » The material and information contained in this document is for general information purposes only. You should not rely solely on this information as a basis for making any personal, business, legal or any other decisions related to the products and services applied for with the Bank.
- » The Bank may offset any credit balances held in the Customer's other accounts with the Bank to recover the dues on the Customer's facilities.

تحذير

- » يترتب على عدم سداد المبالغ المستحقة دفع رسوم تأخير السداد.
- » في إمكان البنك مباشرة إجراءات قانونية بما في ذلك إجراءات مدنية و/أو جنائية والتعاقد مع جهات خارجية لاسترداد المبالغ المستحقة والفوائد والتكاليف الأخرى المرتبطة بها.
- » يباشر البنك حبس العقار المرهون أو يتولى إدارة العقار لاسترداد المبلغ المستحق والرسوم والفوائد والتكاليف الأخرى المرتبطة بها.
- » إن فشل العميل في الوفاء بالتزاماته المالية في مواعيدها المحددة قد يؤثر سلباً على تصنيفه الائتماني، وذلك سوف يحد من قدرته في الحصول على التمويل المصرفي في المستقبل.
- » يؤدي عدم سداد مساهمة التأمين السنوية إلى إنهاء التغطية التأمينية.
- » المواد والمعلومات الواردة في هذه الوثيقة هي لأغراض المعلومات العامة فقط. يجب عدم الاعتماد على هذه المعلومات كأساس لاتخاذ أي قرارات شخصية أو تجارية أو قانونية أو أي قرارات أخرى تتعلق بالمنتجات والخدمات المطبقة لدى البنك.
- » يجوز للبنك مقاصة أية أرصدة دائنة محتفظ بها في حسابات العميل الأخرى لدى البنك لاسترداد المستحقات على تسهيلات العميل.

7. Customer Obligations

- » The Customer shall advise the Bank immediately of any change in their address, legal status, constitution and any other information relevant to their legal existence, status and activities and periodically provide the Bank with copies of such documents the Bank may request from time to time in this connection.
- » The Customer should carefully check the transactions (including debit card transactions) in the statement and any error or discrepancy must be notified in writing to the Bank within thirty (30) business days from the date on which the statement is sent to the Customer. The statement will be deemed to be correct and the Customer may not thereafter raise any objection.

7. التزامات العميل

- » يجب على العميل إخطار البنك فوراً بأي تغيير يطرأ على عنوانه أو وضعه القانوني أو هيكله التأسيسي أو أي معلومات أخرى تتعلق بوجوده القانوني ووضعه وأنشطته، كما يتعين عليه تزويد البنك بصفة دورية بنسخ من المستندات التي قد يطلبها البنك من حين لآخر بهذا الخصوص.
- » يجب على العميل مراجعة المعاملات الواردة في كشف الحساب بعناية (بما في ذلك معاملات بطاقة الخصم)، ويجب إخطار البنك خطياً بأي خطأ أو تناقض في غضون ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ إرسال كشف الحساب إلى العميل؛ وإلا سيُعتبر الكشف صحيحاً ولا يجوز للعميل إبداء أي اعتراض بعد ذلك.

8. Property Insurance Under HBZ Group Scheme

The Bank offers property insurance coverage in collaboration with Sukoon Insurance PJSC Company (hereinafter referred to as "Sukoon Insurance PJSC") under a group insurance scheme (hereinafter referred to as "Property Shield Insurance") for its mortgage loan products. The below has important information on the product benefits, coverage terms, exclusions and any other applicable conditions of the property insurance.

8. التكافل العقاري في إطار برنامج التكافل الجماعي من HBZ

يقدم البنك تغطية تأمينية على العقار بالتعاون مع شركة سكoon شركة سكoon للتأمين ش.م.ع (ويشار إليها فيما يلي بـ "شركة سكoon للتأمين ش.م.ع") بموجب خطة التأمين الجماعي (ويشار إليها فيما يلي بـ "التأمين على عقارات المقترضين") لمنتجات قرض الرهن العقاري الخاصة بالبنك. فيما يلي معلومات مهمة حول مزايا المنتج وشروط التغطية والاستثناءات وكافة الشروط الأخرى السارية على التأمين على العقار.

8.1. التغطية التأمينية

8.1. Insurance Coverage

The Property Shield Insurance for Mortgage loans availed from Sukoon Insurance PJSC through the Bank provides coverage against Fire and Allied Perils including Accidental Damage to the insured property. Being a coverage on the mortgaged property, the coverage continues until such time the loan is active with the Bank.

يوفر تأمين حماية العقار الخاص بقروض الرهن العقاري المُقدم من شركة سكون للتأمين ش.م.ع من خلال البنك تغطية ضد الحرائق والمخاطر المقترنة بهذا العقار، بما في ذلك التلفيات العرضية لممتلكات المؤمن عليه. ونظرًا لأنها تغطية تأمينية للعقار قيد الرهن العقاري، فإن التغطية التأمينية تظل قائمة مع استمرار سريان القرض لدى البنك.

8.2. حدود التغطية التأمينية

8.2. Insurance Cover Limits

- » The policy is on an annual automatic renewal subject to the policy terms and conditions and or until such time the mortgage loan is active with the Bank.
- » Coverage is restricted to the insured property and excludes contents and personal belongings within the property.

« تُجدد وثيقة التأمين تلقائيًا سنويًا رهنا بشروط الوثيقة وأحكامها و/أو حتى يظل القرض العقاري ساريًا لدى البنك.

« تنحصر التغطية التأمينية في العقارات المؤمن عليها وتستثني المحتويات والمتعلقات الشخصية داخل العقار.

8.3. تغطية الإقامة البديلة

8.3. Alternate Accommodation Coverage

Alternate or temporary accommodation coverage is provided for a maximum amount of AED 100 per day per Applicant, subject to a maximum of aggregate amount of AED 3,000.

تُمنح تغطية الإقامة البديلة أو المؤقتة مقابل مبلغ إجمالي بحد أقصى يبلغ 100 درهم إماراتي عن كل يوم لكل مقدم طلب تأمين، رهناً بمبلغ إجمالي بحد أقصى 3,000 درهم إماراتي.

للتعرف على التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط وأحكام الوثيقة.

8.4. تكاليف التأمين

8.4. Insurance Costs

- » The cost of enrolling in the Property Shield Insurance is explained in the Facility Offer Letter and would be inclusive of the commission collected by the Bank.
- » The property insurance rate charged annually on the property value will be mentioned on the Facility Offer Letter. The rate is subject to approval and may change depending on the property type and value.
- » HBZ would apply a commission of 0.004% + 5% Value Added Tax on the insurance premium and collect the combined amount of the insurance premium and bank commission from the Customer account.

« توضح تكلفة الاشتراك في تأمين حماية العقار في خطاب عرض التسهيلات ويشمل العمولة التي يحصل عليها البنك.

« يوضح في خطاب عرض التسهيلات الائتمانية معدل التأمين على العقار الذي يتم احتسابه سنويًا بناءً على قيمة العقار ويخضع هذا المعدل للموافقة، كما يجوز تغيير المعدل وفقاً لنوع وقيمة العقار.

« يفرض [إتش بي زد] عمولة بنسبة 0.004% + ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5% على قسط التأمين، ويقوم بخصم المبلغ الإجمالي (قسط التأمين وعمولة البنك) من حساب العميل.

8.5. تحمل المطالبات

8.5. Claims Deductible

- » All claims can be submitted by notifying Sukoon Insurance PJSC directly by sending an email to generalinsuranceclaims@sukoon.com or calling them at 800 SUKOON (785666).
- » An amount of AED 1,000 would be deductible for each and every claim payable.
- » Additional deductible for each and every claim related to or resulting from water damage will be higher of 15% of claim amount or AED 5,000

« يمكن تقديم جميع المطالبات بإخطار شركة سكون للتأمين ش.م.ع مباشرة بإرسال بريد إلكتروني على العنوان generalinsuranceclaims@sukoon.com أو الاتصال هاتفياً على الرقم 800 SUKOON (785666).

« يُخصم مبلغ 1,000 درهم إماراتي من كل مطالبة مستحقة السداد.

« يكون الخصم الإضافي لكل مطالبة متعلقة أو ناتجة عن أضرار المياه أعلى من 15% من مبلغ المطالبة أو 5,000 درهم إماراتي.

8.6. القيود والأحكام الرئيسية

8.6. Key Limitations and Conditions

Certain restrictions on categories and property occupancy are restricted for coverage under the group scheme as shown below:

تُفرض قيود محددة على الفئات وإشغال العقار ضمن التغطية بموجب الخطة الجماعية كما هو موضح أدناه:

Following occupancy categories are strictly restricted:

تُحظر تماماً فئات الإشغال الآتية:

- » Fireworks, factories, hotels, hospitals, pharmacies and like.
- » Explosives, matches, factories and like
- » Briquetting, Charcoal, Cotton Wool, Wood Wool, Rag Factories
- » Paints, Thinners, and inflammable chemical factories and or such warehousing storage facilities
- » Carton and packing material factories
- » Textile Mills (cotton batting, spinning and storage)
- » Petrol storage, tank farms storing petrol other than petrol stations
- » Underground mines, caverns, tunnels, and any property contained therein
- » Timber and Plywood, Chipboard manufacturing and storage
- » Foam or Foam plastics manufacturing
- » Furniture manufacturing including upholstery works

« الألعاب النارية والمصانع والفنادق والمستشفيات والصيدليات وما يماثلها.

« المواد المتفجرة وأعواد الثقاب والمصانع وما يماثلها.

« مصانع قوالب الفحم والفحم النباتي والصوف القطني والصوف الخشبي ومصانع تدوير القماش والملابس المستعملة

« مصانع الدهانات ومواد تخفيف الدهانات والمواد الكيماوية القابلة للاشتعال و/أو منشآت التخزين الخاصة بها.

« مصانع المواد الكرتونية ومصانع أدوات التغليف والتعبئة

« مصانع النسيج (تجهيز القطن وغزله وتخزينه)

« تخزين النفط ومناطق مصاريح التخزين التي تخزن النفط بخلاف محطات البنزين.

« المناجم تحت الأرض والمفارات والكهوف والأنفاق وأي ممتلكات بداخلها.

« تصنيع العروق الخشب والخشب الرقائقي والألواح الرقائعية

« تصنيع الفوم أو المواد البلاستيكية المصنوعة من الفوم

« تصنيع قطع الأثاث بما في ذلك أعمال التجديد

« الشقق الفندقية ما لم يكن العميل هو مالك العقار ويستخدمه لأغراض سكنية.

تطبق الشروط الإضافية على البنود التالية.

« البنود المطبقة على الانفجارات والبالوعات والإتلاف المتعمد

« البنود المطبقة على الإضرابات والاحتجاجات والاضطرابات المدنية

« البنود المطبقة على تغيير الأقفال والمفاتيح

« البنود المطبقة على التخلص من الحطام

« البنود المطبقة على التقاضي وتشغيل الأيدي العاملة والعمال

« البنود المطبقة على تكاليف دورية الإطفاء وتكاليف إطفاء الحرائق

« البنود المطبقة على السلطات العامة

« بنود متنوعة أخرى

للتعرف على تفاصيل خاصة بجميع الأحكام المطبقة، يرجى الاطلاع على شروط وأحكام الوثيقة.

تحذير

« يترتب على عدم سداد اشتراك التأمين السنوي إصدار إشعار إلقاء وإلغاء وثيقة التأمين لاحقاً من تاريخ الإخطار.

« يرجى التأكد من قراءة جميع الشروط والاستثناءات واستيعابها قبل الموافقة على الاشتراك بهذه الخطة.

« المواد والمعلومات الواردة في هذه الوثيقة مُخصصة لأغراض المعلومات العامة فقط. يرجى مراجعة شروط الوثيقة وأحكامها التفصيلية قبل المضي قدماً في الاشتراك في الخطة.

9. المخاطر والإفصاحات الرئيسية

« في حالة معدل الفائدة المتغير، قد يؤدي ارتفاع سعر الفائدة بين البنوك الإماراتية (إيبور) إلى دفع أقساط أعلى بسبب زيادة رسوم الفائدة.

« يجوز للبنك مراجعة سجل العميل لدى شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية وأي رسوم مستحقة يتم احتسابها ديناً على حساب العميل بطرف البنك.

« تتوافق شروط التسهيلات الائتمانية مع طلب التسهيلات المقدم من العميل ومع الشروط النهائية المعتمدة وفقاً للتقدير المطلق للبنك.

« يتم إرسال جدول سداد القرض (أصل المبلغ + الفائدة) والمستندات الأخرى الموقعة إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل للعميل.

« يمكن للعميل الاطلاع على المعلومات المتاحة على الموقع الإلكتروني للبنك لمعرفة جدول الرسوم التفصيلي الذي يحكم هذه التسهيلات.

« يدرك العميل أن المعاملات بالعملة الأجنبية ومن بينها عمليات الإلقاء تعد ملزمة لأنها تنطوي على أرباح أو خسائر نتيجة تقلبات أسعار الصرف، و أي ربح أو خسارة تنشأ عن ذلك تقيّد في حساب العميل.

« يتم إخطار العميل بأي تعديل يطرأ على جدول الرسوم قبل ستين (60) يوماً تقويمياً من موعد التعديل، كما يتم تحديث التغيرات التي تطرأ على جدول الرسوم على الموقع الإلكتروني للبنك.

مهم

يمكن للبنك تعديل أي من الشروط السارية للتسهيل أو جدول الرسوم المذكورة في جدول الرسوم بتقديم إشعار مدته 60 يوماً قبل التعديل وفقاً لتقدير البنك، يتم تحديث أي تغيير مطبق في جدول الرسوم والمصروفات على موقع البنك على الانترنت: www.habibbank.com/ae/

» Hotel apartments unless the customer is the owner of the property and using for residential purposes

Additional conditions are applicable for the following clauses.

» Clauses applicable to Explosions, Drains, Malicious damage

» Clauses applicable to Strikes, Riots, Civil Commotions

» Clauses applicable to change of locks and keys

» Clauses applicable to removal of debris

» Clauses applicable to sue and labor, workmen's clause

» Clauses applicable to Fire brigade and extinguishing expenses

» Clauses applicable to Public Authorities

» Other miscellaneous Clauses

For details on the conditions of all applicable clauses, please refer to the policy terms and conditions.

Warnings

» Non-payment of the annual insurance contribution will result in issuance of a cancellation notice and subsequent cancellation of the policy from date of notification.

» Please ensure all conditions and exclusions are read and understood before agreeing to enroll in this scheme.

» The material and information contained in this document is for general information purposes only. Kindly review the detailed policy terms and conditions before proceeding with enrollment in the scheme.

9. Key Disclosures & Risks

» In case of a Variable Interest Rate, a rise in EIBOR may result in a higher installment payment due to increased interest charges.

» The Bank may review Customer's Etihad Credit Bureau (ECB) history and any charges due will be debited to Customer account with the Bank.

» The terms of the facility are in accordance with the credit facility request submitted by the Customer and the final terms approved at the sole discretion of the Bank.

» The loan repayment schedule (principal + interest) and other signed documentation is sent to the registered email of the Customer.

» The Customer may refer to information on the Bank website for the detailed Schedule of Charges governing the facility.

» The Customer understands that Foreign Currency transactions including cancellation is binding as they involve gain or loss due to currency movement. Any gain or loss shall be on the Customer's account.

» Any amendment to the Schedule of Charges will be notified to the Customer with a sixty (60) calendar days notice prior to amendment. Changes to the Schedule of Charges will be updated on the Bank website.

Important

The Bank can amend any of the applicable terms of the facility or the Schedule of Charges at the bank's discretion. Any applicable change in the fees and charges will be updated on www.habibbank.com/ae/ and mentioned in the Schedule of Charges with a 60-day notice prior to amendment.

10. خيار الشرط

10. Cooling Off Period

The Bank will offer the Customer a Cooling Off Period of five 5 Business Days after signing the contractual agreements during which time the Customer has the right to withdraw from the products without any penalty or prescribing any reason whatsoever. Should the Customer choose to avail the Cooling Off Period, the Bank will proceed with the set-up and booking of the facility only after the Cooling Off Period has expired.

The Bank may not offer the Cooling Off Period for some banking services that have a third party involvement or are price and or cost sensitive or require immediate execution. For further details kindly refer to the section on Cooling Off Period on the Bank website

يقدم البنك للعميل لفترة خيار الشرط مدتها (5) أيام عمل بعد توقيع الاتفاقيات التعاقدية، وخلال هذه الفترة يحق للعميل الانسحاب من طلب المنتجات دون أي عواقب أو ذكر السبب مهما كان. في حالة إختيار العميل الاستفادة من خيار الشرط، لا يواصل البنك إعداد وحجز التسهيلات إلا بعد انتهاء فترة خيار الشرط.

يجوز للبنك ألا يتيح فترة خيار الشرط لبعض الخدمات المصرفية التي تتضمن طرئاً ثالثاً أو التي تتأثر أسعارها أو تكلفتها بتقلبات السوق أو التي تتطلب تنفيذاً فورياً. لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى القسم الخاص بفترة خيار الشرط على الموقع الإلكتروني للبنك.

11. المعلومات الشخصية: جمع البيانات والخصوصية والاستخدام

11. Personal Information: Data Collection, Privacy and Usage

The Bank is committed to protect your account information and transaction details. It is ensured that all controls relating to personal data privacy/ protection as required in relevant legislation, regulations and contractual clauses (as applicable) are in place. Further, the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customers transactions with the regulators, Bank's service providers, contractors and affiliates. for further details Kindly refer to the Data Privacy Notice on the Bank website.

يلتزم البنك بحماية معلومات حسابك وتفاصيل المعاملات. يتم التأكد من تطبيق جميع الضوابط المتعلقة بخصوصية / حماية البيانات الشخصية على النحو المطلوب في التشريعات واللوائح والبنود التعاقدية ذات الصلة (حسب الاقتضاء). علاوة على ذلك، يجوز للبنك وفقاً لتقديره الخاص ولاي غرض كان (بما في ذلك منع الاحتيال والتدقيق وتحصيل الديون أو في حالة طلب أي هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) مشاركة أي معلومات أو تفاصيل أو بيانات تتعلق بالعميل و / أو الحسابات و / أو معاملات العملاء مع المنظمين ومقدمي خدمات البنك والمقاولين والشركات التابعة. للمزيد من التفاصيل الرجاء الرجوع إلى موقع البنك على الإنترنت.

12. الشكاوى والملاحظات

12. Complaints & Feedback

The Customer may lodge a complaint regarding any deficiency, discrepancy, or other matter through the Bank's website. A unique reference number is generated instantly upon submission of the online complaint form to facilitate tracking. In cases where a Customer has verbally expressed dissatisfaction with the Bank's products or services and the matter is not resolved to their satisfaction by Bank staff, the complaint will be formally registered through the same process.

في حالة أي تقصير أو تناقض أو أي مسألة أخرى يمكن للعميل تسجيل شكوى خلال موقعنا الإلكتروني. تنشئ تهئية نموذج الشكوى رقماً فورياً وهو المرجع لأغراض متابعة الشكوى. في الحالات التي يُعرب فيها العميل شفهيّاً عن عدم رضاه عن منتجات أو خدمات البنك ولم يتم حل المسألة بما يرضيه من قِبل موظفي البنك، يتم تسجيل الشكوى رسمياً وفقاً للإجراء ذاته

The Bank endeavours to resolve complaints within ten 10 business days. Customers may also lodge complaints by visiting any of the Bank's branches or by contacting the Call Center at 800 HABIB (42242) within the UAE or +971 (4) 419 5555 from outside the UAE.

وسيسعى البنك جاهداً إلى حل الشكوى خلال 10 أيام عمل. كما يمكن للعميل زيارة أي من فروع البنك لتسجيل الشكوى شخصياً، أو الإتصال على مركز إتصالات البنك على الأرقام: 800 HABIB (42242) أو +971 (4) 419 5555 (من خارج إ.ع.م.)

If the Customer is not satisfied with the response from the Bank, then the Customer can escalate (with all necessary details) and address the same to the Country Manager via email at complaints@habibbank.com.

في حالة عدم رضا العميل عن إستجابة البنك، فيمكن للعميل تصعيد الشكوى (ومعها كل التفاصيل اللازمة) ومخاطبة المدير الإقليمي عبر البريد الإلكتروني: complaints@habibbank.com

If the Customer still feels the Bank has not resolved the complaint to their satisfaction, the Customer has the right to further escalate by contacting Sanadak, UAE's independent financial Ombudsman Unit. Sanadak will accept the complaint, only if the complaint was not registered by the Bank or the Bank did not provide a final response to the complaint within thirty 30 calendar days of initial lodgement or or if the Customer is not satisfied with the resolution of the complaint.

إذا إستمر عدم رضا العميل عن حل الشكوى الذي قدمه البنك يحق للعميل المزيد من التصعيد عن طريق التواصل مع "سندك"، وهي وحدة مستقلة لتسوية المنازعات المصرفية والتأمينية في دولة الإمارات العربية المتحدة. يتم قبول الشكوى لدى "سندك" فقط في حالة عدم تسجيل الشكوى بواسطة البنك، أو عدم تقديم البنك إستجابة نهائية خلال 30 يوماً تقويمياً من التقديم الأولي للشكوى، أو عدم رضا العميل عن الحل المطروح.

Sanadak contact details:

800 SANADAK (800 72 623 25)

www.sanadak.gov.ae

Info@sanadak.gov.ae

Sanadak Unit

Emirates Institute of Finance Building, Ground Floor,
Sultan Bin Zayed The First Street, Abu Dhabi, UAE

تفاصيل التواصل مع سندك:

800 SANADAK (800 72 623 25)

www.sanadak.gov.ae

Info@sanadak.gov.ae

وحدة سندك

مبنى معهد الإمارات المالي - الطابق الأرضي
شارع سلطان بن زايد الأول - أبوظبي، إ.ع.م.

13. Multi-Channel Support

The Customer can get assistance by using any of the below channels to report complaint/s, any loss or any theft related to banking products and services:

-  Visit any of our branches in the UAE
-  **800 HABIB (42242)** or **+971(4) 419 5555** (from outside UAE)
-  **csd@habibbank.com**
-  **www.habibbank.com/ae**

14. Copyright

The contents of the document including, but not limited to the logo, pages, text, graphics, links, information and material therein are the property of Habib Bank AG Zurich UAE and protected by copyright. Any unauthorized use, link, or reproduction of information, material is strictly prohibited.

15. Customer Acknowledgement

I hereby acknowledge that I have received a copy of this Key Facts Statement at the time of applying for the facility I understand this document sets out the primary conditions and limitations of this product and I will ensure I review my Facility Offer Letter for the complete information on the terms and limitations applicable to this product.

13. الدعم المتعدد القنوات

يمكن للعميل الحصول على المساعدة باستخدام أي من القنوات التالية للإبلاغ عن شكوى/شكاوى أو أي فقدان أو سرقة تتعلق بالمنتجات والخدمات المصرفية:

-  زيارة أي من فروعنا في دولة الإمارات العربية المتحدة
-  **800 HABIB (42242)** أو **+971 (4) 419 5555** (من خارج إ.ع.م.)
-  **csd@habibbank.com**
-  **www.habibbank.com/ae**

14. حقوق النشر

محتويات هذه الوثيقة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الشعار والصفحات والنصوص والرسومات والروابط والمعلومات والمواد الواردة فيها هي ملك لحبيب بنك أي جي زيوريخ إ.ع.م. ومحمية بموجب حقوق النشر. ممنوع منعاً باتاً أي استخدام غير مصرح به أو ربط أو استنساخ المعلومات أو المواد.

15. إقرار العميل

بموجبه أقر أنني قد إستلمت نسخة من بيان الحقائق الرئيسية هذا عند تقديم طلب الحصول على التسهيلات الائتمانية، وأدرك أن هذه الوثيقة توضح الشروط والقيود الأساسية لهذا المنتج، كما أتعهد بمراجعة خطاب عرض التسهيلات الخاص بي للاطلاع على كافة البنود والقيود المطبقة على هذا المنتج.

Applicant Signature 1	توقيع مقدم الطلب 1
-----------------------	--------------------

Name _____	Name _____
Place _____	Place _____
Date _____	Date _____

Applicant Signature 3	توقيع مقدم الطلب 3
-----------------------	--------------------

Name _____	Name _____
Place _____	Place _____
Date _____	Date _____

Applicant Signature 2	توقيع مقدم الطلب 2
-----------------------	--------------------

Name _____	Name _____
Place _____	Place _____
Date _____	Date _____

Applicant Signature 4	توقيع مقدم الطلب 4
-----------------------	--------------------

Name _____	Name _____
Place _____	Place _____
Date _____	Date _____

FOR OFFICE USE

Signature _____
Verified by _____